

ชื่อเรื่อง	การศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมเรื่องดาวเรืองฉบับวัฒนาคำใหญ่กับฉบับหอสมุดแห่งชาติ	
ผู้วิจัย	สิริลักษณ์ บุ่งทอง	ปริญญา ศศ.ม. (ภาษาไทย)
อาจารย์ที่ปรึกษา	ผศ. ดร. สุภณ สมจิตศรีปัญญา	อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก
	ผศ. ประทวน บุญปก	อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม
	ดร. ประสพสุข ฤทธิเดช	อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม ๒๕๕๕

บทคัดย่อ

วรรณกรรมเรื่องดาวเรือง ได้บันทึกหลักจากกรรมทางพุทธศาสนาเรื่องผลของกรรมปรากฏทั้งในภาคกลางและภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทย ผู้วิจัยจึงได้นำมาศึกษาเปรียบเทียบกันด้วยวิธีการวิจัยเอกสาร โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมเรื่องดาวเรือง ระหว่างฉบับวัฒนาคำใหญ่กับฉบับหอสมุดแห่งชาติ ด้านแนวคิด โครงเรื่อง ฉันทลักษณ์ ลำดับเนื้อหา อนุภาคของเรื่อง ด้านสังคมและวัฒนธรรม ระยะเวลาที่ทำการวิจัยระหว่างเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๒ ถึงเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ วิเคราะห์ข้อมูลด้วยวิธีพรรณนาวิเคราะห์

ผลการวิจัยพบว่า แนวคิดหลัก มีความคล้ายคลึงกัน คือเป็นเรื่องของกรรมดีและกรรมชั่ว ฉบับหอสมุดแห่งชาติได้เน้นเรื่องผลกรรมในอดีตชาติที่ส่งผลมายังชาตินี้ แนวคิดรองที่ปรากฏมีเหมือนกันทั้งสองฉบับ คือแนวคิดเกี่ยวกับความรัก แนวคิดเกี่ยวกับความโลภ แนวคิดเกี่ยวกับคนดียอมมีคนอุปถัมภ์ แนวคิดเกี่ยวกับความเชื่อเรื่องนรก โครงเรื่องเหมือนกันคือการเปิดเรื่อง การดำเนินเรื่องที่มีปมขัดแย้งระหว่างตัวละคร และปิดเรื่องแบบสุขนานุกรมนั้นแตกต่างกัน ในฉบับวัฒนาคำใหญ่เป็นฉันทลักษณ์ประเภทกลอนอ่าน แต่มิได้เคร่งครัดในฉันทลักษณ์ ฉบับหอสมุดแห่งชาติเป็นฉันทลักษณ์ประเภทกาพย์ ประพันธ์ได้ถูกต้องตามฉันทลักษณ์ ลำดับเนื้อหาของเรื่อง ๔๐ องค์ประกอบ มีเหมือนกัน ๒๔ องค์ประกอบ แตกต่างกัน ๑๖ องค์ประกอบ ด้านอนุภาคต่าง ๆ ของเรื่อง มีที่เหมือนกันและแตกต่างกัน อนุภาคที่มีแตกต่างกันนั้นเกิดจากการเปลี่ยนแปลงรายละเอียดและการละความ ซึ่งเป็นสิ่งที่ผู้ประพันธ์ไม่คุ้นเคย ด้านสังคมและวัฒนธรรม สะท้อนสภาพสังคมการเมือง

การปกครอง ความเป็นอยู่ ประเพณี ค่านิยม ความเชื่อ ซึ่งมีความเหมือนกันเป็นส่วนใหญ่ บางส่วนที่แตกต่างกันเนื่องจากฉบับหอสมุดแห่งชาติมีรายละเอียดของวัตถุสิ่งของหรือตัวละคร มากกว่าฉบับวัดนาคำใหญ่ แสดงให้เห็นว่าเป็นวรรณกรรมเรื่องเดียวกัน เมื่อผู้ประพันธ์แตกต่างกันทำให้อุณหภูมิของเรื่องมีความแตกต่างกันได้ตามทฤษฎีการแพร่กระจาย



มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY

TITLE : A Comparative Study of the Literature Entitled Dao Ruang Between
Wat Na Kham Yai Version and National Library Version

RESEARCHER: Siriluck Boongthong

DEGREE : M.A. (Thai)

ADVISORS : Asst. Prof. Suphon Somjitsripanya, Ph.D.

Chairperson

Asst. Prof. Pratuan Boonpok

Committee

AjarnPrasopsuk Rittidet, Ph.D.

Committee

RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY 2012

ABSTRACT

The literature entitled Dao Ruang has recorded Dharma principles of Buddhism about results of karma, appearing in both central and northeastern parts of Thailand.

The researcher studied documents, aiming to compare the two versions of this literature, Wat Na Kham Yai and National Library, in the aspects of notions, story lines, prosody, sequences, story particles, social, and cultures. Duration of the research was from February 2009 to February 2012. The data was analyzed with descriptive analysis.

The results revealed that the main notions of both versions were similar, about good and bad karma. The National Library version emphasized on karma from previous existence showing results at present time. The subordinate notions in both versions were about love, greed, supporting good persons, beliefs about hell. Their story lines were similar as well; opening, continuing conflicts between characters, and happy ending. However, their prosody was different; non-restricted verse in Wat Na Kham Yai version, but restricted poems in National Library version. In their 40 elements of sequences, there were 24 similar elements and 16 different ones. Their story particles were both similar and different. The different ones were caused by changing details and omitting something that the authors were not familiar with. In the aspects of social and cultures, they reflected social, politics, administration, lifestyles, traditions, values, beliefs which mostly had similarity. Some different parts were that the National Library version had more details about objects or characters than the

Wat Na Kham Yaivesion. It shows that when different authors write the same literature, the story particles will be different according to the Diffusion Theory.



มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY